



NOTICIAS

En la última Asamblea General de la CECEL celebrada en Valencia los días 28, 29 y 30 del pasado mes de octubre a la que asistieron como representantes de nuestra Institución D. Carlos Posac Mon y D. Francisco Herrera Clavero, se eligió como vocal de la misma a nuestro vicedirector y amigo D. Carlos Posac Mon, propuesta que realizó el Instituto de Estudios Ceuties como ya informamos.

Como conclusión del proceso selectivo para ocupar el puesto laboral de maquetador y organización de actividades realizadas por una oferta de empleo público, tras superar las pruebas de (una práctica y dos escritas), la Junta Rectora del IEC ha estimado a tenor de los resultados obtenidos contratar a D. Enrique Gómez, el cual ha pasado a formar parte de la plantilla laboral del IEC.

Reestructuración de horario.

Debido a la ampliación de la plantilla, el horario de funcionamiento del IEC es
de lunes a viernes : Mañana de 9 a 14
Tardes de 5 a 8

El próximo día 29 de noviembre comienza la Semana del Libro Editado en Ceuta. Por correo aparte se ha enviado el correspondiente tríptico informativo. Consideramos que es una actividad interesante y enriquecedora por lo que como siempre contamos con vuestra presencia.

La celebración del I Coloquio Internacional de estudios sobre África y Asia que se celebró los pasados días fue un éxito.

EXPOSICIONES

Exposición Fotográfica "Retratos" de la autora Toñy Palomino. Museo Municipal de Ceuta
Invitación para los miembros del IEC de la Librería

RECORTES DE PRENSA

- La Librería. Calidoscopio por J.L. Gómez Barceló. / El pueblo de Ceuta 23.11.99
- El Coloquio de Asia y Africa. Calidoscopio por J.L. Gómez Barceló. / El pueblo de Ceuta 30.10.99
- Crónica del Coloquio. Calidoscopio por J.L. Gómez Barceló. / El pueblo de Ceuta 2.11.99
- Veinticinco ponencias se expondrán en el Coloquio sobre Africa y Asia. Calidoscopio por J.L. Gómez Barceló. / El pueblo de Ceuta 26.10.99
- La pintora ceutí Belén Abad expone una colección de 20 obras en el Museo Municipal. Calidoscopio por J.L. Gómez Barceló. / El pueblo de Ceuta 28.10.99
- La ciudad confirma que Ceuta tendrá un centro de estudios marinos en el 2000. /El Faro 26.10.99
- Medio centenar de ponentes se darán cita en la primera Jornada de Asia y Africa. /El Faro 29.10.99
- J.Salafranca: "El Coloquio se salda con unos resultados satisfactorios". / El pueblo de Ceuta 3.11.99
- Simón Chamorro define el evento como "interesante".
- El Paseo. Relato de María Manuela Dolón Mendizabal para la revista Actualidad de Ceuta noviembre de 1999.

REVISTAS, BOLETINES Y LIBROS

- Revista De Libros. Madrid
- Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura. Castellón
- Moving Closer to a World of Free Trade. University of Asia and the Pacific. Manila
- Revista de Educación de la Universidad de Granada.
- Boletín Informativo nº 11 de la Casa de Ceuta en el Campo de Gibraltar. Algeciras (Cádiz)
- Aljaranda nº 34 Casa de la Cultura de Tarifa (Cádiz)
- Segura. Catálogo del Sr. Diego Segura. León
- Atlas de España. Melilla
- Atlas Básico de Vigo y su Área. I.E. Vigueses
- Marruecos. Melilla
- IC-NACHRICHTEN Boletín del instituto Canarium. Karlsruhe. Alemania



Exposición Fotográfica

REMORAÑOS

DEL 9 AL 24 DE NOVIEMBRE • MUSEO DE CEUTA

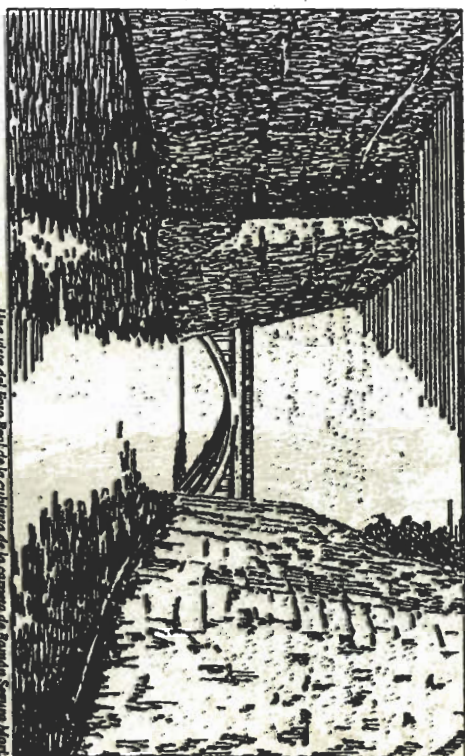


CURRICULUM

- Raíces fotográficas familiares
- 3º Premio Nacional Concurso Nuestros Mayores
Febrero 1994
- Estudios en el Centro del Video y la Imagen
Del 91 al 93 en Madrid
- Seminario Fotográfico Profesional
Sevilla, Enero 1998
- Seminario Fotográfico Profesional
Torremolinos, Febrero 1998
- III Congreso Fotográfico Profesional
Madrid, Noviembre 1998
- Jornada de Fotografía Profesional
Sevilla, Febrero 1999
- En la actualidad, dedicada plenamente a la fotografía de estudio y reportajes sociales

Doy las gracias a todas aquellas personas que han aportado su imagen a esta exposición.

La Librería



Una vista del Pazo Real de la cultura de la corporación de Ramón Segura Mori.

La librería, o Padilla, Ed. Ceuta-Center 51001 Ceuta. Tlfax:956619801

LA LIBRERÍA

La librería

tiene el honor de invitarle a la celebración de su primer aniversario, que tendrá lugar el próximo día 22 de noviembre, a partir de las 20:30 h. en nuestro local sito en edificio Ceuta-Center.

Nos complacería su asistencia.

Catering: El Refectorio

Ayer celebraron su primer aniversario los propietarios de *La Librería*, un establecimiento que desde el edificio conocido como *Ceuta-Center* se ha sumado a la modestia, pero cada vez más interesante, oferta de librerías de la Ciudad. Yolanda Carbonell y Germán Carroña han puesto en el proyecto toda su ilusión, consiguiendo que en tan breve periodo de tiempo hayan consolidado tanto su fondo como la clientela.

Vender libros es aún más difícil que vender ninguna otra cosa, porque cada producto que ofrece en sus anaqueles es diferente y, por mucho que el vendedor quiera y lo intente, nunca logrará conocer toda su mercancía. Además, el comprador normalmente sabe lo que quiere y, por tanto, sabe más del libro que viene buscando que quien se lo ofrece. Claro que también puede ocurrir lo contrario, que no sepa lo que quiere y entonces sea aún peor.

Hubo una época en Ceuta en la que las librerías brillaban por su ausencia, y cada semana nos encontramos muchos lectores en la ventanilla de Correos, recogiendo nuestros paquetes con libros nada fuera de lo común. Luego, poco a poco, algunas papelerías fueron optando por mejorar su oferta bibliográfica, hasta volver a contar con algunos establecimientos que sólo venden libros.

Ahora ya se puede ir de librerías nuestro año dorado de siempre, lo que hemos hecho cada vez que salimos a una ciudad mayor que la nuestra. Novela, poesía, historia, arte, informática... Todo cabe, aunque es difícil conjugar ciencias y letras para sacar mayor provecho de una inversión que, a decir verdad, remita poco a quienes se introducen en el negocio.

Yolanda y Germán son un matrimonio peculiar. Ella pedagoga y el ingeniero técnico, desmontan siempre y ganas de hacer cosas juntas. Su diferente formación hace de ellos un equipo fantástico para que el cliente encuentre siempre un consejo acertado, pese lo que desee.

En *La Librería* hay secciones estrechas, como la poesía, el libro infantil, la gastronomía o la informática, pero sobre todo destaca la sección local-regional que está completamente al día de cuanto sale referido a Ceuta y su entorno inmediato. Una temática esta que cada vez cuenta con más editores, entre los cuales me encuentro.

Aunque en Ceuta no haya esa tradición que permite utilizar estos establecimientos como centros culturales, en especial por el poco espacio de que disponen, *La Librería* ha organizado ya en su local presentaciones de libros, libros-forum, tertulias y otras actividades. Para la pasada *Semana del Libro* se obsequió a los clientes con una colección de pasadas antiguas de la ciudad, siendo un anticipo de su vocación editora.

Con motivo de su primer aniversario han presentado una carpeta de imágenes, reproducción de los originales a pluma dibujados por Ramón Segura Mori. Se trata de seis vistas locales: El Pazo Real, el Monumento a los Héroes de África, el Faro, la plaza de la Constitución, el puerto deportivo y el Parque del Mediterráneo. Una colección de imágenes muy decorativas que serán imprescindibles para los aficionados a las temas ceutenses. Sin duda todo un detalle para celebrar un éxito del que todos nos hemos beneficiado, el contar con una librería más, ¡ahorabuena!

El Coloquio de Asia y Africa

Durante toda la tarde de ayer fueron llegando los distintos participantes en el Coloquio Internacional de Estudios de Africa y Asia que ha organizado, por vez primera, el Instituto de Estudios Ceutíes y la Editorial Algarza. Sobre esta convocatoria hemos hablado en artículos anteriores y hoy volvemos a señalar la importancia de este evento cultural para nuestra Ciudad.

Desde esta mañana y hasta el próximo lunes se desarrollarán las exposiciones de ponencias y comunicaciones, así como los debates de profesores e investigadores dedicados al estudio de estos dos continentes, en niveles y ámbitos muy diferentes, que otorgarán a sus sesiones gran dinamismo.

Los de muchos miembros del Instituto de Estudios Ceutíes, en especial del desaparecido Dr. Guillermo Gozalbes, que escribía con una cita periódica en la Ciudad para investigadores dedicados, con preferencia, al norte de Africa. La dirección del congreso se le encomendó al Dr. Jesús Salfranca quien tiene en su haber la convocatoria de citas similares en distintas poblaciones durante los últimos años y es un especialista en la historia hispano-africana.

A la hora de redactar este artículo no teníamos conocimiento de todos los participantes ni sus trabajos, aunque sí sabemos, por ejemplo, que el Dr. José Sá-

mola volverá a hablar de una nueva lectura de la documentación del Conde de Tendilla respecto a nuestra región, asunto en el cual es un reputado especialista.

Naturalmente, puedo adelantarte el tema con el cual participará quien firma este artículo, y que gira en torno al estudio de unas memorias inéditas de un voluntario de La Legión en Ceuta, referidas a los años 1926 a 1931, es decir, la dictadura de Primo de Rivera.



El águila y el globo, símbolo de la Legión.

LA LEGIÓN ESPAÑOLA, en Ceuta, el día 1 de octubre de 1926. El águila y el globo, símbolo de la Legión. El águila y el globo, símbolo de la Legión. El águila y el globo, símbolo de la Legión.

LA LEGIÓN ESPAÑOLA, en Ceuta, el día 1 de octubre de 1926. El águila y el globo, símbolo de la Legión. El águila y el globo, símbolo de la Legión. El águila y el globo, símbolo de la Legión.

LA LEGIÓN ESPAÑOLA, en Ceuta, el día 1 de octubre de 1926. El águila y el globo, símbolo de la Legión. El águila y el globo, símbolo de la Legión. El águila y el globo, símbolo de la Legión.

Crónica del Coloquio

Se clausuró en la tarde de ayer el Coloquio Internacional de Estudios sobre Africa y Asia que ha congregado en nuestra Ciudad a medio centenar de participantes, inaugurado con una conferencia sobre Guinea de Donato Ndongo. El balance que podemos hacer es naturalmente positivo en cuanto a la calidad de los ponentes como de sus trabajos y, sobre todo, en el fluido debate que ha acompañado a cada una de las exposiciones.

La asistencia de los congresistas se ha mantenido durante las dos jornadas lectivas y participando de forma activa varios miembros del Instituto de Estudios Ceutíes, en especial, cuando las comunicaciones tenían relación con Ceuta, como en el caso de los trabajos de los profesores Burrogo Madroño y González Panjili sobre la visión de la Guerra Civil a través de la consules portugueses en Marruecos, o con el magnífico estudio de la profesora Sol Trullas sobre el movimiento Tábilig, con presencia también en la Ciudad.

Creo que una de las mejores líneas de debate que se han trazado ha sido, la antropológica, José Luis Solís y Daniel García San José fueron los primeros que despertaron el interés por Ruanda y Etiopía, para continuarse con aportaciones tan interesantes y sentidas como la de Lidia García Felipe sobre la situación de las mujeres saharauias,

en cuyo debate intervinieron de forma muy activa dos buenos conocedores del país, Pepe Gutiérrez y Jesús Salfranca.

Uno de los campos en los que mejor se mueven los debates congresuales suele ser el literario. Alicia Marchant en su exposición sobre *De parte de la Princesa Miteria* analizó aspectos muy sugerentes del éxito de Mourad y no lo fueron menos la magnífica incursión en los textos de viajes de ingleses e italianos a las islas de Cabo



Natury Estier, loc de las congresistas, en un momento de la mañana de Termini.

Verde que hizo Marisa Vannini, así como el siempre sorprendente análisis de la literatura y, en especial de la novela, que hizo Antonio García Velasco.

Intervenciones de arte tuvimos la referida al icono de la Casa de Viudas de Cádiz, a cargo del profesor algecero Andrés Bolufer y la de la ceutí Rosa Cubillo, muy interesada en el tema de los tejidos africanos que vienen a nuestro país gracias a la emigración subsahariana.

Puramente históricas han sido la referida a la evangelización del japon por Xavier del Dr. Gómez Tabanera y la de nuestro país, no Antonio Carmona, sobre la documentación consular del siglo XVIII. Lamentablemente, un accidente nos privó de escuchar a la prestigiosa Dra. Amalia Roales-Nieto en dos intervenciones referidas a Corea, a quien deseamos una rápida recuperación.

Posesiones lectivas y un viaje a Tánger y Tetuán siguieron a la conferencia de Ndongo-Bidogo

Veinticinco ponencias se expondrán en el Coloquio sobre Africa y Asia

El evento comenzará el próximo viernes



El Coloquio sobre Africa y Asia se desarrollará íntegramente en el Conjunto Monumental de las Murallas Reales

EL PUEBLO DE CEUTA JUANJO CORONADO

Veinticinco serán las ponencias expuestas en el Coloquio Internacional de Estudios sobre Africa y Asia, que dará comienzo el próximo viernes en el Conjunto Monumental de las Murallas Reales de Ceuta.

El evento, organizado por el Instituto de Estudios Ceutíes, el Centro de Profesores de Ceuta y la Editorial Algezara, será inaugurado a las 21:00 horas del viernes, con una conferencia del periodista Donato Ndongu-Bidogo. La allocución de Ndongu, guineano exiliado en nuestro país, versará sobre la férrea dic-

tadura que sobre la ex-colonia española mantiene Teodoro Obiang desde hace tres décadas. Los moderadores serán Manuel Cámara del Río, del IBC; Antonio García Velasco, de la Editorial Algezara y María del Carmen López Ramírez, de dicha empresa editora.

La diversidad de los temas tratados en las veinticinco ponencias son uno de los principales atractivos del Coloquio. Así, se tratarán temas cuanto menos llamativos, como "De Damasco a Cádiz: un tono de Miguel Dornasco en la Casa de Viudas de Cádiz", de Andrés Boluquer. "El Tribunal Penal Internacional para Ruanda: balance de su ac-

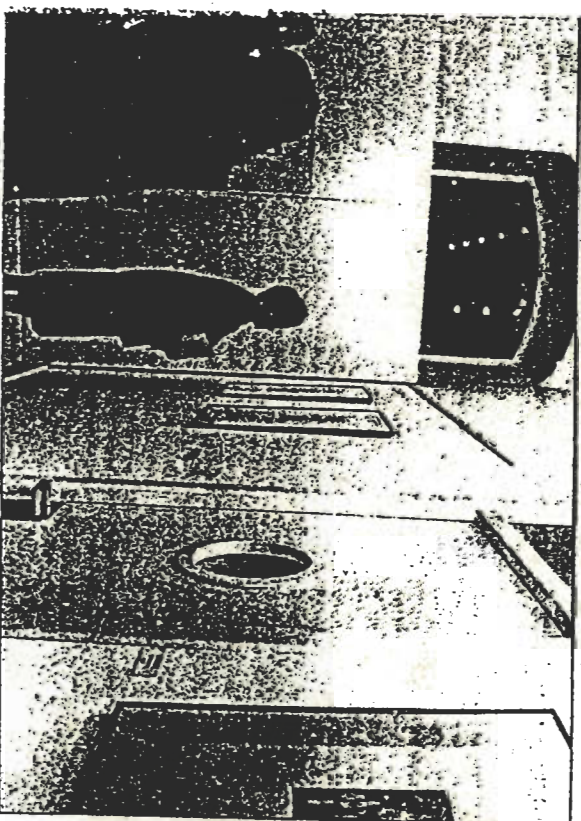
tuación y perspectivas de futuro", de Daniel Ignacio García San José; "La lengua y Cultura castellanas en Corea", de Arnalda Roales-Nieto y Azarón o "Las "Cronicas portuguesas de Mapalpa" que ofrece la licencia de Genova González Fanjul.

Las veinticinco ponencias se desarrollarán en horario de mañana y tarde durante todos los días, a excepción del domingo. Ese día, está prevista una excursión opcional a Marruecos, visitándose Tánger y Tetuán, según el programa del evento, que se desarrollará a las ocho de la tarde del lunes con un acto de Clausura y entrega de Certificados.

FOTO SMO

La pintora ceutí Belén Abad expone una colección de 20 obras en el Museo Municipal

Los lienzos recogen la trayectoria profesional de la pintora desde 1996



La exposición de Belén Abad permanecerá en el Museo Municipal hasta el próximo 5 de noviembre.

EL PUEBLO DE CEUTA B.M.

La pintora ceutí Belén Abad, inaugura en la tarde de ayer su primera exposición individual, bajo el título de "Tiempos". Una recopilación de 20 obras de su trayectoria desde el año 1996 hasta la fecha, es el material escogido para esta muestra que permanecerá abierta, hasta el próximo cinco de noviembre.

A través de su obra todas las personas interesadas, según la autora, podrán ver el proceso lógico de su trayectoria, "es un proceso de evolución lógico y un trabajo de investigación gráfico, desarrollada durante estos

años".

Según manifestaba Belén Abad lo que une todas las obras es el material utilizado, "el hilo conductor de todos los trabajos es el papel en sus diferentes texturas, matices de papel maché y estampaciones, entre otras". Los papeles que utiliza la autora los una ella de forma manual.

Belén Abad reconoce esta exposición como un reto y un objetivo que se había propuesto desde hacía tiempo, "mi ilusión ha sido exponer por primera vez de forma individual en Ceuta, con esta recopilación de trabajos, después de mucho esfuerzo he visto cumplido este deseo".

FOTO SMO

Abad es Collage Graph, técnica de grabado en relieve en papel impreso de distintas texturas y el collage simple.

Entre sus próximos proyectos tiene la publicación de un libro ilustrado realizando el texto y sus ilustraciones.

Belén Abad también es autora de diversos carteles para Jornadas y Certámenes culturales convocados por las Direcciones Provinciales de Cultura y Educación y Ciencia. También ha recibido el premio U.G.T. Juventud de Madrid en 1993, Accedit Universidad de Sevilla y Junta de Andalucía, y fue seleccionada en el Certamen de Artes Plásticas Universidad de Sevilla el año pasado.

Ya hay una consignación presupuestaria para rehabilitar el edificio

La Ciudad confirma que Ceuta tendrá un centro de estudios marinos en el 2000

La antigua cárcel de mujeres del Sarchal será un espacio dedicado a la investigación y exposición

ROCIO ABAD
CEUTA

Con una partida ya consignada e incluida dentro del Plan de Desarrollo Regional de Ceuta, la Viceconsejería de Patrimonio Histórico ya ha confirmado que, para el año próximo, se acometerá la rehabilitación del antiguo fortín del Sarchal, donde se ubicará en un futuro el Centro de Estudios Marinos.

Actualmente, los técnicos de Patrimonio trabajan en su proyecto de restauración y, con una disponibilidad económica que ya está prevista también en los Presupuestos de la Ciudad para el 2000. El diseño y estructura del centro de investigación quedará definido en los primeros meses del año próximo.

Los dos promotores del proyecto, el arqueólogo José Manuel Pérez Rivera y el biólogo marino Oscar Ocaña, ven encaminadas las aspiraciones de fundar en nuestra ciudad un centro de estas características, tal y como preconizaron a finales de noviembre del 98 en las

II Jornadas del Mar. La antigua fortificación aglutinará en un sólo espacio la investigación y la exposición.

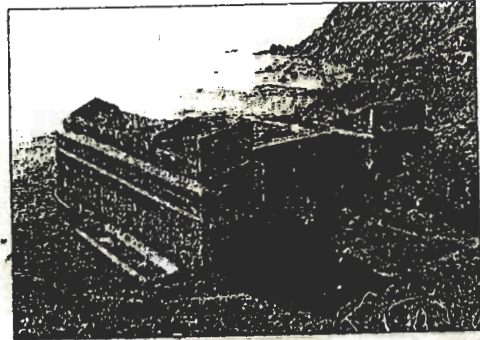
Para analizar el medio marino

Según las previsiones de la Ciudad, el fortín militar queda-

Una fortificación del siglo XVIII

El fortín del Sarchal se construyó hacia 1714 y se arruinó prematuramente, quedando inutilizado hasta que, a comienzos de siglo, fue habilitado para cárcel de hombres, más tarde, prisión para mujeres e incluso posteriormente como lavadero. En la actualidad, está inscrito en el Registro General de Bienes de Interés Cultural

del Patrimonio Histórico Español con categoría de Monumento. Está incluido en el nivel I de protección previsto en las normas urbanísticas, que protege los edificios o monumentos en su totalidad, preservando sus características arquitectónicas, su forma, así como todos los rasgos que contribuyen a singularizarlo como elemento



ARCHIVO

El fortín del Sarchal, en completo estado de abandono desde hace décadas.

ría para las dependencias, oficinas y laboratorios, mientras que se habilitarían antiguos al-

macenes del cuartel del Teniente Ruiz, en la muralla del Recinto Sur, para las salas de exposición.

Para la elaboración del proyecto-matriz se ha contado con la ayuda de todas las instituciones y entidades relacionadas con el medio marino, desde clubes de buceo hasta la Autoridad Portuaria, aunque son la Consejería de Cultura y el IEC los organismos que se han volcado en su apoyo. La consecución de este centro es una vieja aspiración de los profesionales e investigadores del mar

integrante del patrimonio arquitectónico. El recinto fue abandonado algún tiempo más tarde, estado en el que permanece hoy en día, ofreciendo un aspecto deplorable que, no obstante, según afirma Juan José Garrido en su Guía del Patrimonio Histórico de Ceuta "permite apreciar su monumentalidad".

ROCIO ABAD
CEUTA

Las conferencias se desarrollarán en el salón de actos de las Murallas Reales

Medio centenar de ponentes se dará cita en la primera Jornada de Asia y Africa

Durante cuatro días se reflexionará sobre la realidad de ambos continentes

La editorial Almazara y el Instituto de Estudios Ceutíes abrirán esta tarde el ciclo de ponencias que se desarrollarán en el seno del primer Encuentro Internacional sobre Asia y Africa, en el que participará medio centenar de especialistas. El periodista guineano Donato Ndengo será el encargado de inaugurar las conferencias con la ponencia 'Guinea: treinta años de dictadura'. De hecho, Ndengo, que está exiliado en España, es uno de los mejores expertos en el régimen dictatorial de Teodoro Obiang

Ceuta ha sido el marco elegido al ser puerta de Europa y Africa y al estar ubicada estratégicamente en el estrecho de Gibraltar. Este acontecimiento cultural, sin precedentes en la ciudad, se clausurará el lunes y supondrá una seria reflexión sobre el futuro de las zonas que presentan más incertidumbre de cara al futuro: Asia y Africa, los continentes más poblados y los que plantean más interrogantes de cara al nuevo siglo. Las guerras, los conflictos étnicos y religiosos o el poder nuclear de algunos de estos países invitan a las potencias occiden-

tales a hacer una seria reflexión sobre su situación.

Los organizadores pretenden que las jornadas sean un foro de discusión y debate sobre los aspectos que enmarcan las múltiples facetas de los pueblos que han vivido y viven en estos dos grandes continentes, cuna de las más antiguas civilizaciones.

Diversidad de temas

La contrastación multidisciplinar de ideas y el amplio abanico de temas (desde Historia a Economía) que se abordarán será el aspecto más enriquecedor de un evento cultural donde se han constituido cuatro grupos de trabajo que profundizarán en el Africa islámica, los países subsaharianos, Oriente Medio y Extremo Oriente.



QUINO

Las sesiones se desarrollarán en el Museo de las Murallas Reales.

Las sesiones se desarrollarán en el salón de actos de las Murallas Reales en horario de mañana y tarde para completar las 25 ponencias de las que consta el congreso.

Marruecos, omnipresente

Se presentarán algunos temas curiosos, aunque la proximidad de España con Marruecos y el interés que este país ha despertado siempre entre los africanistas hará que sea éste país el que esté permanentemente presente en las conferencias. De cualquier forma, se hablará, por ejemplo, del Tribunal Penal Internacional para Ruanda, la evangelización católica en Japón, el alfabeto silábico coreano, las divinidades egipcias o el patrimonio cultural sudanés.

CULTURAL



Jesús Salafranca, miembro correspondiente del IEC y organizador de este Coloquio sobre África y Asia.

CORONADO

J. Salafranca: "El Coloquio se salda con unos resultados satisfactorios"

El organizador afirma que el evento ha tenido momentos "para el recuerdo"

EL PUEBLO DE CEUTA
JUANJO CORONADO

Como les hemos informado en anteriores ediciones, el complejo monumental de las Murallas Reales ha albergado desde el pasado viernes y hasta el día uno el I Coloquio Internacional sobre África y Asia. Organizado por el IEC, la Editorial Algazara y con la colaboración del Centro de Profesores y Recursos, ha permitido tener en nuestra ciudad a cincuenta estudiosos de las áreas en concreto.

Uno de los organizadores, Jesús Salafranca, perteneciente a

la editorial malagueña, hacía balance para *El Pueblo de Ceuta* del transcurrir del evento. Salafranca comentaba que "ha sido muy interesante porque ha habido la clásica división temática, y digo clásica, porque la que más estudiosos tiene es la del norte de África. El otro tema importantísimo, ha sido el África subsahariana o el África negra, poco conocido. Se ha hablado de la triste realidad de Guinea Ecuatorial, países como Ruanda, con la guerra civil, las minorías marginadas en Etiopía, etc. En definitiva, abrir una puerta a un conocimiento que era y sigue siendo a

nivel de investigadores españoles un campo por descubrir".

El tercer tema "era el mundo oriental, conocido en parte y desconocido en su gran mayoría, como cuestiones de lingüística coreana o de la mujer india. También se ha hablado del problema del Sahara Occidental, nuestra ex-colonia, enfocada hacia la función de la mujer saharauí en el Frente Polisario y en la sociedad".

De todos los temas, Salafranca se queda "personalmente, con el del Sahara, puesto que yo estuve viviendo ahí y tengo mucha afinidad con esa zona".

En cuanto a si piensa repetirse el Coloquio en vista de los buenos resultados obtenidos, afirmó sin ningún género de dudas que "si, tenemos voluntad de continuidad. Tenemos pensamientos de seguir adelante. Si no, no lo hubieramos denominado como primer coloquio", bromeaba.

"Han venido auténticos especialistas, ha habido coloquio aclaratorio, pero no diatribas. Ambiente académico y relajado, serían las dos palabras con las que se podría definir el Coloquio", afirmaba Jesús Salafranca, quien es miembro correspondiente del IEC.

"Los congresos no se quedan solo en sus días de duración"

"Los congresos no se quedan solo en sus días de duración". Así anunciaba Jesús Salafranca la publicación, en un plazo próximo a los seis meses, de las conclusiones de este evento cultural sin precedentes en la historia de nuestra ciudad.

El editor decía que "entre los próximos proyectos con el Instituto de Estudios Ceutíes vamos a realizar coediciones. Estas, serían de libros que son interesantes, que salgan a la luz porque están agotados, o se escribieron hace mucho tiempo, y que lógicamente sean de temática africana".

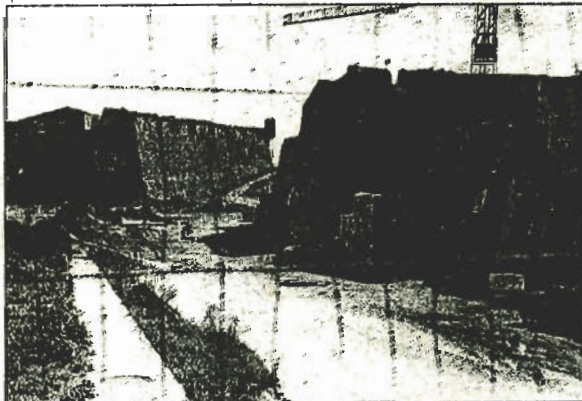
Quiso recordar que "Algazara, que es el organizador del congreso conjuntamente con el IEC y con el Centro de Profesores y Recursos de Ceuta tiene entre sus colecciones una específica que se llama África propia. De ahí que estos libros de gran interés, relativos a temáticas africanas en general se canalicen en esta colección".

Los congresos "tienen luego su proyección en la publicación de las actas. En este caso, el Instituto de Estudios Ceutíes se hace cargo de dichas publicaciones, y esperamos que de aquí a medio año vean la luz".

El Coloquio era inaugurado el pasado viernes con la conferencia del periodista y escritor Donato Ndongo sobre la férrea dictadura que ejerce desde hace treinta años en Guinea Ecuatorial el dictador Teodoro Obiang, y en él han participado auténticas eminencias en las materias tratadas, como se encargaba de recordar Jesús Salafranca durante la entrevista.

Un coloquio para recordar en un marco incomparable

El Coloquio sobre África y Asia se ha desarrollado en el Complejo Monumental de las Murallas Reales. Un marco incomparable, de belleza singular, y que es uno de los principales símbolos de nuestra ciudad, ha albergado una interesantísima cita cultural.



ARCHIVO

Simón Chamorro define el evento como "interesante"

EL PUEBLO DE CEUTA
J.J.C.N.

El director del Instituto de Estudios Ceutíes, Simón Chamorro, también hacía balance del importante evento cultural.

La valoración del también docente era "positiva. El Coloquio ha sido muy interesante, con ponencias variadas, debatidas a un nivel altísimo".

Desde el punto de vista académico "ha tenido unos niveles difícilmente explicables".

La anécdota del Coloquio, en este caso no muy agradable, es la que le sucedió a Amelia Roales, quien fuera durante muchos años la *mano derecha* del desaparecido Joaquín Rodrigo.

Justo al subir al escenario para leer su ponencia sobre el castellano en Corea, Roales tropezaba con la escalera, rompiéndose el femur. Por tal motivo, permanece hospitalizada en Ceuta, donde podría ser operada de sus dolencias.

EL PASEO

(Una hoja perdida del diario de un enfermo)

Marta Manuela Dolin

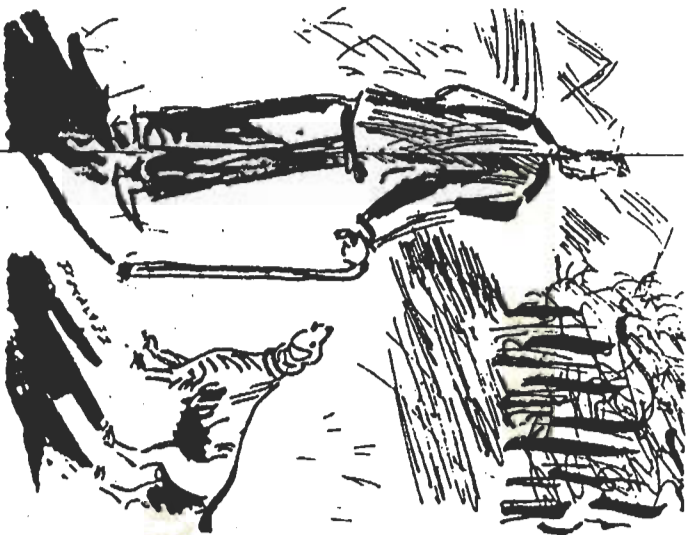
Esta tarde, como es día de fiesta y hay baile en el pueblo, me han dejado solo en la casa. Por eso, al oír cerrarse el portón con el último de los criados que también marcha a divertirse, me he levantado diligente de mi lecho, y, llamando a Lars, mi fiel amigo, me he vestido presuroso, disponiéndome así a dar un paseo por ese campo, apacible y hermoso, que desde mi ventana contemplo constantemente y que me atrae de una manera irresistible y tenaz, como una tentación.

Acompañado por mi buen amigo, que se coloca dando alegres saltos ante mis piernas algo débiles y vacilantes, impidiéndome casi andar, he bajado la escalera y he cruzado el zaguán, silencioso y solitario hoy, y en el que habitualmente trajinan los criados, poniendo con sus voces y sus conversaciones una nota alegre y llena de vida en este lóbrego castroón.

He abierto la pesada puerta que ha sonado fuertemente en el silencio convencional de esta tarde, y, cerrándola después tras de mí, me he guardado la llave en el bolsillo de mi pantalón y he respirado, por primera vez después de mucho tiempo, el aire limpio y puro que baja de las altas montañas y que penetra en mis pulmones obligándome a aspirarlo intensa y rítmicamente. Me he quedado un momento parado, contemplando emocionado el ancho, vasto e iluminado panorama que tengo ante mis ojos, y que es ese mismo panorama que veo todos los días y a todas horas desde mi ventana, pero más grande, más extenso, más dilatado. Y he experimentado una sensación como que todo era mío, que todo lo que abarco con la vista me pertenece y puedo hasta tocarlo, cogerlo con las manos.

He vuelto a respirar hondo, con fruición, y he echado a andar, acompañado siempre de Lars que salta y brinca a mi lado y a mi alrededor, quizá asombrado de este alto que he hecho en mi vida que transcurre tan monótona e inamóvil siempre, siempre encerrado entre las cuatro paredes de mi cuarto y la mayor parte del tiempo tendido en mi lecho de enfermo.

Hemos cruzado la carretera gris, solitaria hoy, y nos hemos adentrado lentamente y sin prisa en el bosque. Su intenso olor a pinos, a eucaliptos, a hierba y a naturaleza, su ambiente sosegado y quieto, cargado de paz y de silencio; todo eso me ha rodeado como un nimbo y se me ha metido por todos los poros de mi cuerpo y también de mi alma; infundíndome como un sano y vivificador optimismo. Siento un bienestar y una alegría plácida y serena, un poco melancólica tal vez, igual que el ambiente que me rodea. No esa alegría plena, desbordante, que esperaba hallar al sentirme libre y corriendo por el campo, por el bosque, no. Y es que la naturaleza entera con toda su mística belleza siempre me ha predispuesto a la melancolía. Pero en el fondo de mí mismo me siento muy feliz, me siento como renacido, joven, lleno de vida y como hacia tiempo que no me sentía.



Y es que la soledad en que forzosamente vivo por mi enfermedad, me ha hecho amar todo lo grande y todo lo bello que tiene la vida. Todo lo grandioso que es obra de Dios y de la Naturaleza, y que los hombres sanos, los seres que viven desprecupados y felices, pasan a su lado, junto a ello, indiferentes, sin apenas mirarlo, sin reparar en ello, sin amarlo ni admirarlo. Y es lastima, se pierden tanta belleza, tanta emoción... Porque, ¡hay algo más bello que el extasiarse ante un atardecer lento y magnífico...? ¿más emoción en la contemplación de esos amaneceres majestuosos y serenos...?

* * * * *

Cansado de andar me he sentado sobre la hierba, apoyado en un árbol, y Lars se ha echado junto a mí, a mis pies. Y así, en esa postura, Lars durmiendo, yo soñando, ha transcurrido apaciblemente la tarde, hasta que al ver que el crepúsculo con su tinte rosáceo ha cambiado el color del pedazo de cielo que tenía ante mí, me he levantado rápido, despertando a mi amigo que dormía plácidamente, y juntos otra vez hemos emprendido el regreso a casa.

Por el camino la noche se nos ha echado encima y yo he temido que hubieran vuelto los del baile. Pero no; la casa aparece oscura y silenciosa entre los árboles. Ni siquiera los criados han regresado todavía. Ligero he subido a mi habitación mientras Lars se dirige a la cocina, tal vez a continuar su interrumpido sueño.

Yo he vuelto a acostarme y también me he debido quedar dormido contemplando el negro cielo, iluminado por la luna y por alguna que otra estrella titilante, y que diviso desde mi lecho por la ventana abierta de par en par.

Me ha despertado de pronto la voz de mi hermana que me decía asomando la cabeza por la puerta de mi cuarto, vestida todavía con su traje de fiesta:

- ¿Te has aburrido mucho...? ¿Qué lastima que no nos puedas acompañar nunca al baile...! ¡Lo hemos pasado tan bien y hemos bailado tanto...!

Yo me he acordado entonces de mi paseo y he sonreído solamente cerrando los ojos al evocar la tarde que había pasado. ¡Si mi hermana supiera...! he pensado.

relatos

relatos

Director: Álvaro Delgado-Gal

Redacción: Amalia Iglesias

Asesor de edición: Guillermo Solana

Coordinadores

ARTE: Guillermo Solana. ARQUITECTURA:

Antonio Fernández Alba. HISTORIA: Julio

Antonio Pardo y Pablo Fernández Albaladejo.

FILOSOFÍA: Carlos Thiébaud. CIENCIAS DE

LAS RELIGIONES Y TEOLOGÍA: Pedro

Rodríguez Parizo. MÚSICA: Luis Carlos Gago.

ANTROPOLOGÍA: Enrique Luque.

SOCIOLOGÍA: Ramón Ramos. ESTUDIOS

CULTURALES: Manuel Rodríguez Rivero.

SIGLO XX: José Luis González Quintana.

Charles Powell, Rafael Núñez Portencio.

Florentino Portero. DERECHO: Fernando Sainz

Moreno, Jesús Prieto. TEORÍA POLÍTICA:

Rafael del Águila y Fernando Vallespín.

FILOSOFÍA DE LA CIENCIA: César Gómez.

LITERATURAS DEL ESTE: Juan Eduardo

Zúñiga. ECONOMÍA: Carlos Rodríguez Braun.

Francisco Cabrillo, Julio Segura y Jaime

Requejo. TEORÍA DE LA MUJER: Carmen

González Martín. CLÁSICOS: Carlos García

Gual. SEMIÓTICA Y COMUNICACIÓN:

Wenceslao Castañares. CLÁSICOS

ESPAÑOLES: Domingo Ynduráin.

LINGÜÍSTICA: Ángel Alonso-Cortés y Carlos

Piera. LITERATURA ESPAÑOLA E

HISPANOAMERICANA: César Antonio

Molina. LITERATURA INFANTIL Y

JUVENIL: Lola Velasco. LITERATURA

ANGLOAMERICANA: María Lozano, Félix

Martín, Dámaso López y Andrés Ibáñez.

POESÍA: César Antonio Molina.

LITERATURA FRANCESA E ITALIANA:

Mercedes Monmany. FÍSICA: César Gómez y

Jorge Velasco. MATEMÁTICAS: Jesús

Hernández. LITERATURA ALEMANA:

Eustaquio Barjau. BIOLOGÍA Y

DARWINISMO: Carlos López Fanjul.

BIOGRAFÍAS: Beate García Ferrero.

HISTORIA DE LAS IDEAS BIOLÓGICAS:

Carlos Casado deza. LA MIRADA DEL

NARRADOR: José María Guelbenzu,

Juan Pedro Aparicio y José María Merino.

ANÁLISIS DEL DISCURSO: Jorge Lozano.

RELACIONES INTERNACIONALES:

Charles Powell y Fernando Rodrigo.

PSICOLOGÍA: Helio Carpintero.

GASTRONOMÍA: Pilar Bueno. TEORÍA

LITERARIA: José Manuel Cuesta Abad y

Ángel García Galiano. HISTORIA DE LAS

IDEAS: Ramón Rodríguez.

BIOTECNOLOGÍA: Francisco García Olmedo.

Redacción, administración

y suscripciones:

Revista de libros

Calle Zurbarán, 10. 2.º

28010 Madrid.

Tels. 91 319 48 33 / 91 319 51 76

Fax. 91 319 52 64

E. Mail: rdl@seker.es

Publicidad y promoción: Blanca

Navarro. Tel. 629 05 24 64

Producción y diseño: Turner Libros, S.A.

Distribución: Coedis, S.L.: Avda. de

Barcelona, 225. Apdo. Correos 159

08750 Molins de Rei (Barcelona).

Tel. 93 680 03 60. Fax 93 668 82 59.

Télex 93 80289 JCLD E

Impresión: Closas-Orcoven, S.L.

ISSN: 1137-2249

D.L.: M. 43.283-1996

EDITADA POR

CAJA MADRID
FUNDACION

- 3 BIOGRAFÍA
- 3 JORGE EDWARDS Régis Debray, *Alabados sean nuestros señores.* (Taller de Mario Muchnik).
«La responsabilidad del "viajero"»
- 5 JACOBO MACHOVER S. Castillo, *Hacia la mayoría de edad* (Pub. Unión).
El oro y la plata de las Indias en la época de los Austrias (Fundación ICO).
- 6 HISTORIA
- 6 ÁNGELES BARRIO ALONSO
- 8 JUAN ELOY GELABERT
- 10 IGNACIO MÁRQUEZ ROWE J. Sanmartín y J. M. Serrano, *Historia antigua del Próximo Oriente* (Akal). G. Husson y D. Valbelle. *Instituciones de Egipto* (Cátedra).
- 11 TEORÍA POLÍTICA
- 11 ÁNGEL VALENCIA SÁIZ R. del Águila, F. Vallespín y otros, *La democracia en sus textos* (Alianza).
- 12 JOAN ANTÓN MELLÓN P. C. González Cuevas, *Acción Española* (Tecnos).
- 13 DERECHO
- 13 RAIMUNDO ORTEGA S. Holmes y C. R. Sunstein, *The Cost of Rights* (Norton).
- 14 CARLOS GARRIGA M. P. Alonso Romero, *Universidad y sociedad corporativa* (Tecnos).
- 15 G. ROBLES MORCHÓN A. Nieto y T. R. Fernández, *El derecho y el revés* (Ariel).
- 16 SOCIOLOGÍA
- 16 RAMÓN RAMOS José A. Prades, *Lo sagrado* (Península).
- 17 J. M. GONZÁLEZ GARCÍA R. González León, *El concepto de acceso de la sociología de Max Weber* (CIS).
- 19 FILOSOFÍA
- 19 J. VICENTE ARREGUI José A. Marina, *La selva del lenguaje* (Anagrama).
- 20 ANTROPOLOGÍA
- 20 MARÍA TAUSIET Stuart Clark, *Thinking with Demons* (Oxford University Press).
- 21 TEOLOGÍA
- 21 JOSÉ J. ALEMANY Dietrich Bonhoeffer y Maria von Wedemeyer, *Cartas de amor desde la prisión* (Trotta).
- 23 J. L. PUERTA LÓPEZ-CÓZAR Pedro Lain Entralgo, *El problema de ser cristiano* (Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores).
- 24 PALEONTOLOGÍA
- 24 JOSÉ LUIS SANZ J. O. Farlow y M. K. Brett-Surman, *The Complete Dinosaur* (Indiana University Press). W. J. T. Mitchell, *The Last Dinosaur Book* (The University of Chicago Press). W. Álvarez, «*Tyrannosaurus rex*» y *el cráter de la muerte* (Crítica). R. de Salle y D. Lindley, *Cómo fabricar un dinosaurio* (Alianza).
- 28 SUB ROSA «Así en la risa como en el llanto»
- 28 M. RODRÍGUEZ RIVERO F. Marías, *Velázquez, pintor y criado del rey* (Nerea).
- 29 ARTE Y ESTÉTICA
- 29 JAVIER PORTÚS J. Brown y C. Garrido, *Velázquez. La técnica del genio* (Encuentro). F. Calvo Serraller, *Las meninas de Velázquez* (TF). F. Marías, *Otras Meninas* (Siruela).
- 31 RAFAEL JACKSON J. López Rey, *Velázquez* (Taschen). D. Angulo Iníiguez, *Velázquez. Cómo compuso sus principales cuadros...* (Istmo). Kari Justi, *Velázquez y su siglo* (Istmo).
- 32 ADOLFO GÓMEZ CEDILLO Javier Portús, *La Sala Reservada del Museo del Prado*. (Museo del Prado-Aldeasa). V.V.A.A., *El desnudo en el Museo del Prado* (Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores).
- 33 PATRICIA MAYAYO J. Antonio Ramírez, *La metáfora de la volmena* (Siruela).
- 35 LINGÜÍSTICA
- 35 J. Á. PORTO DAFENA Erika Bornay, *Mujeres de la Biblia en la pintura del Barroco* (Cátedra).
- 37 A. MORENO SANDOVAL María Molner, *Diccionario de uso del español* (Gredos).
Clave: *Diccionario de uso del español actual* (SM).
Diccionario Ideológico de la Lengua Española Vox (Bibliograf).
- 41 CÉSAR VIDAL A. Sothentsyn, *Krasnoye Koleso* (La rueda roja) (Inkom).
- 43 LITERATURA DEL ESTE Espido Freire, *Dunde siempre es octubre* (Seix Barral).
- 43 LITERATURA ESPAÑOLA
- 43 EDUARDO LAGO Joan Mari Irigoien, *Babilonia* (El Karlanean).
- 44 JON KORTÁZAR Miquel de Palol, *Grafomaquia* (Anagrama). *Nombra y tendrás* (Visor).
- 44 ÁNGEL GARCÍA GALIANO Xosé Luis Méndez Ferrín, *Fría Hortensia y otras cuentos* (Alianza). *Crónica de nosotras* (Xordica).
- 45 VICENTE ARAGUAS Carlos Pujol, *Cada vez que decimos adiós* (Seix Barral).
- 46 SANTOS ALONSO Juan Miñana, *Noticias del mundo real* (Tusquets).
- 46 SANTOS SANZ VILLANUEVA P. Casariego Córdoba, *Verdades a medias* (Espasa Calpe).
- 47 ÁNGEL GARCÍA GALIANO Javier Tomeo, *Napoleón VII* (Anagrama).
- 48 LA MIRADA DEL NARRADOR
- 48 JOSÉ MARÍA MERINO Magnus Mills, *El encierro de las bestias* (Muchnik).
- 49 JUAN PEDRO APARICIO Ernst Lubitsch, *Ángel*
- 50 JOSÉ MARÍA GUEL BENZU

Portada. Sobre una obra de Escher.

A.R.C.E.
Asociación de Revistas Culturales
de España

Moving Closer to a World of Free Trade

APEC AND THE PHILIPPINES

BOLETÍN

de la

SOCIEDAD CASTELLONENSE
DE CULTURA

TOMO LXXIV

1998

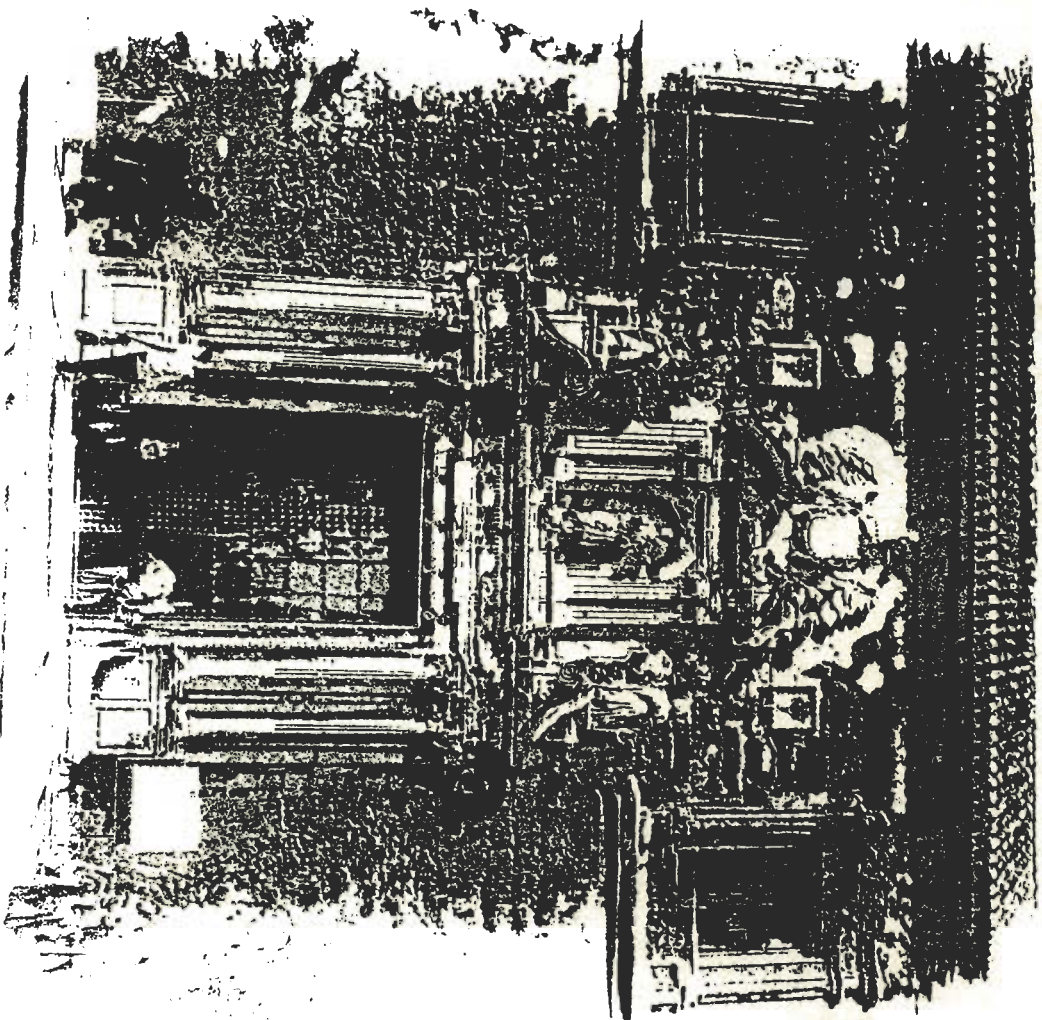


Jesus P. Estanislao, Ph.D.

REVISTA DE

EDUCACIÓN

8/94-95 DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA ISSN 0214-0484



CASA DE CEUTA
en el Campo de Gibraltar



BOLETIN
INFORMATIVO

AÑO III N° 11

Julio-Septiembre 1999

SEGURO

1 9 8 9
DIEZ
1 9 9 9

ALJARANDA



Número 34-3^{er} Trimestre
Septiembre-1999
Revista de Estudios Tarifeños
Edita:

Servicio de Publicaciones
Excmo. Ayuntamiento de Tarifa
Delegación de Cultura

Director:

Jesús Terán Gil

Consejo de Redacción:

Juan A. Gil García

Antonio Díaz Delgado

Manuel Líaño Rivera

José Araújo Balongo

Manuel Reinhé Jiménez

José Donda Cárdenas

Sebastián Trujillo Martínez

Rafael Sánchez Ruiz

Fotografía:

Manuel Rojas Peinado

Distribución:

Delegación de Cultura

Dirección:

ALJARANDA

Casa de la Cultura

Amor de Dios, s/n

11380 TARIFA

Correo electrónico: aljaranda@telefonos.es

Imprime:

Imprenta Grafisur-Tarifa S.L.

Ballón, núm. 10, Tarifa

Correo electrónico: grafisur.tar@redestib.es

Depósito Legal:

CA-157/91

ISSN:

1130-7986

ALJARANDA sólo se hace responsable de los trabajos sin origen expresamente indicado.

ALJARANDA no comparte necesariamente las opiniones expresadas en los artículos por ella publicados, no manteniendo correspondencia sobre los trabajos que nos envían.

SUMARIO

4 El Hospital de San Bartolomé de Tarifa, hoy, Residencia de Ancianos "San José" (I)
Jesús Terán Gil

7 Los Capas del arroyo de Tarifa. Un proyecto del siglo XIX para el desarrollo de la ciudad
Antonio Morales Benítez

11 El semáforo y el palomar militar
Wenceslao Segura González

13 Toponimia de Bolonia y su entorno
Gaspár J. Cuesta Estévez

16 La pesca del atún en la antigüedad
Enrique Gozábles Cravioto

19 Tarifa en las actas del Consejo de Ministros de Fernando VII (1823-1834)
Juan A. Parrón Sandoval

24 Tarifa: cura de la cizanza del toro bravo
José Puyol Moreno

27 Personaje Tarifeño:
Sebastián Francó Cruz

28 Las matuteras
José Araújo Balongo

31 Hace 200 años

32 La Puerta del Mar
Manuel Líaño Rivera

Nuestra Portada

Fuente en la Plaza del Mesón, Inaugurada en el primer tercio del siglo XIX.

Dibujo original de Manuel Reinhé Jiménez.

León, 16 de Septiembre al 3 de Octubre de 1999

Sala "Lucio Muñoz"
Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León

ATLAS DE POSISIONES DE ULTRAMAR

D. FRANCISCO COELLO.

Escritor de novelas, capitan de Ingenieros.



PREZIO
per
CADA ROLA
per
30 Rs.

PREZIO
per
CADA ROLA
per
25 Rs.

SERVICIO DE PUBLICACIONES
MELILLA
EDICIÓN CONMEMORATIVA DEL DÍA DEL LIBRO
MELILLA, 1999

Edición facsimil
de la de 1850

CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA

Consejería de Cultura, Educación, Juventud,
Deporte y Turismo

Servicio de Publicaciones
Hospital del Rey

Plaza de la Parada, 1 - 52001 Melilla

Tel.: 95-2680144 - 2686056 - 2686064 y 2680816
Fax: 95-2685722

Primera edición: abril 1999

D.L. ML - 8-1999
ISBN 84-87291-86-4

Fotocomposición e impresión: SEYER
Calizanes, 23 - 29002 Málaga

Impreso en España
Printed in Spain

*Reservados todos los derechos. No se autoriza, ni parte
de esta obra, puede reproducirse o transmitirse,
por ningún procedimiento electrónico o mecánico,
incluyendo fotocopia, grabación magnética
o cualquier almacenamiento de información y sistema
de recuperación, sin permiso escrito
de la editorial.*



CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
CONSEJERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD, DEPORTE Y TURISMO

Atlas Básico de VIGO E A SÚA ÁREA

E ECHAGÜE

MARRUECOS

RECUERDO DEL VIAJE DE LA EMBAJADA ESPAÑOLA EN 1894

Introducción y selección
bibliográfica de
FRANCISCO SARO GANDARILLAS



1999
CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
CONSEJERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD, DEPORTE Y TURISMO

Índice

F. Saro Gandarillas

Imagen fotográfica y contexto histórico: recuerdo del viaje de la embajada a Marruecos en 1894

1. El contexto histórico en los documentos gráficos de F. Echagüe

2. El capitán Echagüe: semblanza

3. Unas notas elementales sobre bibliografía de Marruecos

F. Echagüe
Marruecos. Recuerdo del viaje de la embajada española en 1894.
Edición con selección de textos por F. Saro Gandarillas

INSTITUTO DE ESTUDIOS VIGUESES

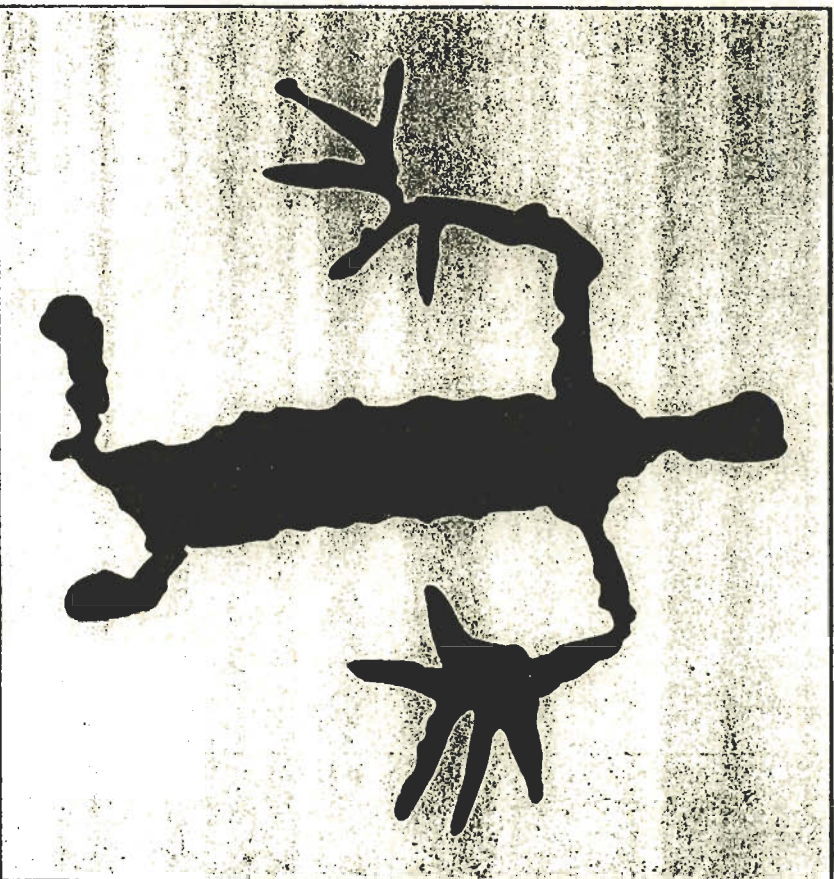
EDICIÓN XERAIS DE GALICIA



IC-NACHRICHTEN

Nr. 82

Jan. 1999



IC-Nachrichten

Informationsbulletin des Institutum Canarium, Gesellschaft zur interdisziplinären Erforschung der Kanarischen Inseln und Nordafrikas

Mitglied der International Federation of Rock Art Organizations (IFRAO)

Ehrenpräsidentin:
Ihre Majestät Doña Sofía, Königin von Spanien

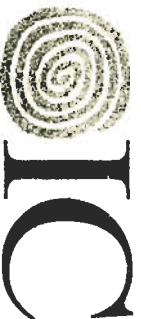
Inhalt

IC-Intern	3
Noticias Canarias	8
Kurzbeiträge	12
Nachrichten aus Wissenschaft und Forschung	24
Buchbesprechungen	34
Neue Publikationen	38

Abbildung Titelseite: Felsbildmotiv der Fundstelle Barranco de Balos/Gran Canaria (nach A. Beltran)

Impressum

Redaktion: Werner Pichler (wp)
Layout: Petra Pichler
Redaktionelle Mitarbeiter: Robert G. Bednarik (rgb), Marianne Lückke (ml), Karlheinz Peiffer (khp), Uwe Topper (ut), H.J. Uibrich (fju), Edith Zimmernann (ez)
Für den Inhalt verantwortlich: Karlheinz Peiffer
Herausgeber: IC, Wagrainstr. 9, A-4840 Vöcklabruck, Austria
Erscheinungsweise: halbjährlich
Redaktionsschluss: 15. März / 1. September
Druck: Art & Action, Neustadt 32, A-4293 Gutau



INSTITUTUM CANARIUM